|  |  |
| --- | --- |
| **Бюро стандартизации  электросвязи** | logo_R_ |
|  |  |

Женева, 27 августа 2010 года

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Осн.: | **Коллективное письмо 4/2 БСЭ** |  |
| Тел.: Факс: Эл. почта: | +41 22 730 5887 +41 22 730 5853 [tsbsg2@itu.int](mailto:tsbsg2@itu.int) | – Администрациям Государств – Членов Союза, Членам Сектора МСЭ-Т и Ассоциированным членам МСЭ-Т, принимающим участие в работе 2‑й Исследовательской комиссии |

|  |  |
| --- | --- |
| Предмет: | **Собрание 2-й Исследовательской комиссии Женева, 9–18 ноября 2010 года** |

Уважаемая госпожа,  
уважаемый господин,

1 В соответствии с расписанием собраний Сектора стандартизации электросвязи МСЭ на 2010 год (см. Циркуляр 80 БСЭ от 14 декабря 2009 г.) хотел бы проинформировать вас, что собрание 2‑й Исследовательской комиссии (*Экусплуатационные аспекты предоставления услуг и управление электросвязью*) состоится в штаб‑квартире МСЭ в Женеве с 9 по 18 ноября 2010 года включительно.

Открытие собрания состоится в первый день его работы в 14 час. 30 мин. Регистрация участников начнется в 08 час. 30 мин. (с перерывом между 12 час.00 мин. и 13 час.30 мин.) при входе в здание "Монбрийан". Подробная информация о залах заседаний будет представлена на экранах, расположенных при входе в здания штаб-квартиры МСЭ.

2 В соответствии с действующими положениями, относящимися к подобным мероприятиям, на собрании будет обеспечен синхронный перевод.

3 Проект повестки дня, подготовленный председателем, приводится в **Приложении 1** к настоящему документу.

4 Проект графика распределения времени, подготовленный председателем и руководящим составом, приводится в **Приложении 2** к настоящему документу.

5 Просьба принять к сведению, что в соответствии с результатами обсуждений, проходивших на собрании КГСЭ, состоявшемся 8−11 февраля 2010 года, и по согласованию с председателями исследовательских комиссий МСЭ-Т вклады теперь в порядке эксперимента должны быть получены БСЭ не позднее чем за 12 (двенадцать) календарных дней до установленной даты открытия собрания. Такие вклады будут опубликованы на веб-сайте 2-й Исследовательской комиссии и, следовательно, они должны поступить в БСЭ **не позднее** **27 октября 2010 года**. Вклады, полученные не позднее чем за два месяца до начала работы собрания, если потребуется, могут быть переведены в соответствии с действующими положениями.

Участникам предлагается представлять вклады, используя для этого электронную форму, находящуюся на домашней странице 2-й Исследовательской комиссии, или по электронной почте по следующему адресу: [tsbsg2@itu.int](mailto:tsbsg2@itu.int). Подробные указания приводятся на веб-сайте МСЭ-Т.

Настоятельно рекомендуем вам использовать набор шаблонов, разработанных для унификации оформления документов МСЭ-Т, а также облегчения процесса производства документов и, следовательно, повышения его эффективности. Доступ к таким шаблонам предоставляется на веб‑странице каждой исследовательской комиссии МСЭ-Т в директории "Delegate resources" (<http://www.itu.int/ITU-T/studygroups/templates/index.html>).

Для урегулирования любых вопросов, которые могут возникнуть в связи с вкладами, вклады следует представлять с указанием фамилии, номеров факса и телефона, а также адреса электронной почты лица, к которому следует обращаться. В связи с этим просьба указывать такие сведения на титульном листе всех документов.

6 С тем чтобы БСЭ могло предпринять необходимые действия по обеспечению собрания документами и по его организации, был бы признателен вам за направленный в мой адрес письмом, по факсу (+41 22 730 5853) или по электронной почте ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)) в максимально короткий срок, однако **не позднее 10 октября 2010 года** список лиц, которые будут представлять вашу администрацию, Члена Сектора, Ассоциированного члена, региональную и/или международную организацию либо другое объединение. Просим администрации также указывать фамилию главы делегации (и заместителя главы делегации, в надлежащих случаях).

7 **Просим принять к сведению, что предварительная регистрация участников собраний МСЭ‑Т проводится *в онлайновой форме* на веб-сайте МСЭ‑Т  
 (**[**http://www.itu.int/ITU-T/studygroups/com02/index.asp**](http://www.itu.int/ITU-T/studygroups/com02/index.asp)**)**.

Делегаты, желающие распечатать документы, могут воспользоваться принтерами, которые находятся в киберкафе на втором цокольном этаже здания "Башня" и на втором этаже здания "Монбрийан". Кроме того, Служба помощи МСЭ ([helpdesk@itu.int](mailto:helpdesk@itu.int)) подготовила ограниченное количество портативных компьютеров для участников, не имеющих собственных портативных компьютеров.]

8 Участники, фактически присутствующие на собрании и заранее попросившие предоставлять им бумажные копии, указав это в регистрационной форме, будут получать только те документы, которые размещены на веб-сайте МСЭ-Т, за три дня до собрания (***6 ноября 2010 года***) и вплоть до его окончания.

В целях оптимального распределения документов во время собраний напоминаем членам рабочих групп о том, что они будут получать только те документы, которые имеют к ним отношение. В связи с этим просим вас четко указывать в регистрационной форме различные рабочие группы, в собраниях которых вы хотели бы участвовать.

9 В том что касается сессий, которые предусматривается проводить с синхронным переводом, просим принять к сведению, что такой перевод будет обеспечен только по запросу Государств-Членов, указанному в регистрационной форме или специальном уведомлении в адрес БСЭ и **представленному не позднее чем за один месяц до начала таких сессий**. Соблюдение этого предельного срока является обязательным, поскольку БСЭ должно принять необходимые меры для обеспечения синхронного перевода.

10 Нам приятно сообщить вам, что для содействия участию представителей из наименее развитых стран или развивающихся стран с низким уровнем дохода МСЭ предоставит ограниченное количество частичных стипендий (**или** авиабилет экономического класса, **или** проживание в гостинице и суточные для покрытия расходов на питание и непредвиденных расходов). Заявка на предоставление стипендии должна быть утверждена соответствующей администрацией Государства – Члена МСЭ и оформлена только на одно лицо из каждой страны. Заполненную форму запроса на предоставление стипендии, которая представлена в **Приложении 4**, следует вернуть в МСЭ не позднее **10 октября 2010 года**. Просьба принять к сведению, что на ВАСЭ-08 главы делегаций взяли на себя обязательство предоставить их кандидатам на посты председателей и заместителей председателей необходимые ресурсы для исполнения ими должностных обязанностей в течение полного четырехгодичного срока. Было таким образом признано, что председатели и заместители председателей не будут получать финансовую помощь от МСЭ.

11 В зонах расположения основных конференц-залов МСЭ и в здании МЦКЖ (Международного центра конференций в Женеве) имеются средства беспроводной ЛВС, которыми смогут воспользоваться делегаты. В здании МСЭ "Монбрийан", как и ранее, имеется проводной доступ к сети. Подробная информация представлена на веб-сайте МСЭ-Т ([http://www.itu.int/ITU‑T/edh/faqs-support.html](http://www.itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html)).

12 Для вашего удобства в **Приложении 3** содержится форма для бронирования номеров в гостиницах (список гостиниц см. <http://www.itu.int/travel/>).

13 Хотели бы напомнить вам о том, что для въезда в Швейцарию и пребывания там в течение любого срока гражданам некоторых стран необходимо получить визу. **Визу следует запрашивать не менее чем за четыре (4) недели до даты начала собрания** и получать в учреждении (посольстве или консульстве), представляющем Швейцарию в вашей стране, или, если в вашей стране такое учреждение отсутствует, – в ближайшем к стране выезда. В случае возникновения трудностей Союз, на основании официального запроса представляемых вами администрации или объединения, может обратиться в компетентные органы Швейцарии, с тем чтобы содействовать в получении визы, но только в течение указанного четырехнедельного периода. В любом таком запросе должны быть указаны фамилия и должность, дата рождения, номер паспорта, дата выдачи и срок действия паспорта лица (лиц), для которого(ых) запрашивается(ются) виза(ы). К запросу следует приложить копию сообщения с подтверждением регистрации, утвержденной для данного собрания МСЭ-Т, и направить в БСЭ с пометкой "**запрос о содействии в получении визы**" ("**visa request**") по факсу (+41 22 730 5853) либо электронной почте ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)).

С уважением,

Малколм Джонсон  
Директор Бюро  
стандартизации электросвязи

**Приложения**: 4

ANNEX 1  
(to TSB Collective letter 4/2)

***Draft Agenda***

***ITU-T Study Group 2 Meeting,   
Geneva, 9-18 November 2010***

**1 Opening plenary meeting**

1.1 Opening of the meeting

1.2 Adoption of the agenda and other administrative issues (including timetable and room allocation)

1.3 Reports of SG2 work and follow-up actions

a) Approval of Reports COM 2 – R 5 to R 9

b) Activities since the last meeting of SG2: reports from Working Party 2/2 meeting, Rapporteur meetings, SNO and interim activities

c) Report on Numbering, Naming, Addressing and Identification issues, including NCT

d) Report on activities related to misuse of numbering resources

e) Report on activities related to developing countries, including reports of regional groups

f) Status of discussions regarding Recommendations to be determined or consented

1.4 Reports of other meetings

a) Report of TSAG meetings

b) Report of ITU Council meetings and PP-10

c) Report of the meeting of the Council Working Group to Prepare the 2012 World Conference on International Telecommunications (CWG-WCIT)

d) JCA-Mgt

e) JCA-AHF

1.5 Other issues for this meeting

1.6 Procedural notifications

**2 Closing plenary meeting**

2.1 Reports of the meetings of Working Parties, of Q.6/2, and the ad hoc group on developing country issues and of workshops

2.2 Approval of Recommendations under TAP

2.3 Determination of Recommendations under TAP

2.4 Recommendations Consented under AAP

2.5 Deletion or renumbering of Recommendations

2.6 Approval or deletion of Supplements

2.7 Liaison statements, including liaisons reporting to TSAG on Lead Study Group activities:

a) Service definition, Numbering and Routing

b) Telecommunication for Disaster Relief/Early Warning

c) Telecommunication Management

d) Other

2.8 Recommendation status and work plans

2.9 Date and place of future meetings

2.10 Other business

2.11 Closure of the meeting

ANNEX 2  
(to TSB Collective letter 4/2)

***Draft Timetable - ITU-T Study Group 2 Meeting, Geneva, 9-18 November 2010***

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | ***Tues 09/11*** | | ***Wed 10/11*** | | | | ***Thurs 11/11*** | | | ***Fri 12/11*** | | ***Sat*** | ***Sun*** | ***Mon 15/11*** | | ***Tues 16/11*** | | | ***Wed 17/11*** | | | ***Thurs 18/11*** | |
|  | *am* | *pm* | *am* | | *pm* | | *am* | | *pm* | *am* | *pm* |  |  | *am* | *pm* | *am* | | *pm* | *am* | | *pm* | *am* | *pm* |
| **Management Team** | -------- |  |  | |  | |  | |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  | |  |  |  |
| **SG2** |  | -------- |  | |  | |  | |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  | |  |  | -------- |
| Q.6/2 |  |  |  | |  | --- |  | |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  | --1 |  |  |  |
| **WP 1/2** |  |  | --- |  |  | |  | |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  | |  | -------- |  |
| Q.1/2 |  |  |  | --- | --- |  |  | --- | -------2 | -------- | -------- |  |  | -------- | -------3 | ------- | | -------4 | -------- | | -------1 |  |  |
| Q.2/2 |  |  |  | |  | --- |  | |  | -------- | -------- |  |  |  |  | --- |  | -------4 | -------1 | |  |  |  |
| Q.3/2 |  |  |  | |  | | -------- | | -------2 |  |  |  |  |  |  |  | --- | -------4 | -------1 | |  |  |  |
| Q.4/2 |  |  |  | |  | |  | |  |  |  |  |  | -------- | -------3 | -------1 | |  |  | |  |  |  |
| **WP 2/2** |  |  | --- |  |  | |  | |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  | |  | -------- |  |
| Stream 1 |  |  |  | --- | -------- | | -------- | | -------- | -------- | -------- |  |  | -------- | -------- | -------- | | -------- | -------- | | -------1 |  |  |
| Stream 2 |  |  |  | --- | -------- | | -------- | | -------- | -------- | -------- |  |  | -------- | -------- | -------- | | -------- | -------- | | -------1 |  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Opening plenaries:** The opening plenary of the Study Group will start at 1430h on Tuesday, 9 November. If the Plenary finishes early, it will be followed, in sequence, by the opening plenaries of WP 1/2 and of WP 2/2, in which case the Question meetings planned for Wednesday 10 will start at the beginning of the morning on Wednesday 10. |  | **Management Team:** The Management Team will meet on the morning of Tuesday 9 November. |
| **Note 1:** Session devoted to finalize meeting report. |
| **Note 2:** Joint session of Qs. 1 and 3/2. |
| **Working hours:** Plenary meetings and meetings of Working Parties normally take place from 0930h to 1230h and from 1430h to 1730h, except for Friday, when the morning session will be 0900h to1200h. Meetings of Questions normally take place in the timeframes between 0830h and 1230h and between 1300h and 1800h. Please consult the screens for the exact meeting times for each Question, in particular the starting time. Ad-hoc groups should meet outside the hours of the related Questions, and on Saturday or Sunday, as required. |  | **Note 3:** Joint session of Qs. 1 and 4/2. |
| **Note 4:** Joint session of Qs. 1, 2 and 3/2. |
| **Stream 1:** Joint meetings of Qs. 5, 8, 12, 13, and 14/2. |
| **Stream 2:** Joint meetings of Qs. 7, 9, 10, and 11/2. |

ANNEX 3  
(to TSB Collective letter 4/2)

|  |
| --- |
| *This confirmation form* ***should be sent direct*** *to the hotel**of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

*SG/WP meeting ------------------------------------- from ------------------------- to ----------------------- in Geneva*

*Confirmation of the reservation made on (date) ------------------------- with (hotel) --------------------------------*

***at the ITU preferential tariff***

*------------ single/double room(s)*

*arriving on (date) --------------------------- at (time) ------------- departing on (date) -------------------------------*

***GENEVA TRANSPORT CARD :*** *Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.*

*Family name* -------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*First name*  ------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Address*  ------------------------------------------------------------------------ *Tel: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- Fax: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- E-mail:* ------------------------------

*Credit card to guarantee this reservation*: AX/VISA/DINERS/EC (*or* *other) -----------------------------------*

*No.* -------------------------------------------------------- *valid until* -------------------------------------------------

*Date* ------------------------------------------------------ *Signature*  ---------------------------------------------------

ANNEX 4  
(to TSB Collective letter 4/2)

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Y:\refinfo\ART\TIF\LGO_0UIT.TIF | **ITU-T Study Group 2 meeting**  **Geneva, Switzerland, 9-18 November 2010** | | | | | |  |
| **Please return to:** | | | **ITU/BDT**  **Geneva (Switzerland)** | | **E-mail :** [**bdtfellowships@itu.int**](mailto:bdtfellowships@itu.int)  **Tel: +41 22 730 5487**  **Fax: +41 22 730 5778** | | | |
| **Request for a partial fellowship to be submitted before 10 October 2010** | | | | | | | |
|  | | | | Participation of women is encouraged | | |  | |
| **Country: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Name of the Administration or Organization: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Mr. / Ms. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(family name) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(given name)**  **Title: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | | | | | | |
| **Address: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Tel.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ E-Mail:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **PASSPORT INFORMATION :**  **Date of birth: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Nationality: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Passport number: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**  **Date of issue: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ In (place) : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Valid until (date): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** | | | | | | | | |
| CONDITIONS **(Please select your preference in “condition” 2 below)** | | | | | | | | |
| 1. One **partial** fellowship per eligible country. | | | | | | | | |
| 1. ITU will cover either one of the following: | | | | | | | | |
| □ **Economy class air ticket (duty station / Geneva / duty station).** | | | | | | | | |
| **□ Daily subsistence allowance intended to cover accommodation, meals & misc. expenses.**   1. It is imperative that fellows be present from the first day to the end of the meeting. | | | | | | | | |
| **Signature of fellowship candidate:** | | | | | | **Date:** | | |
| **TO VALIDATE FELLOWSHIP REQUEST, NAME, TITLE AND SIGNATURE OF CERTIFYING OFFICIAL DESIGNATING PARTICIPANT MUST BE COMPLETED BELOW WITH OFFICIAL STAMP.** | | | | | | | | |
| **Signature** | | | | | | **Date** | | |